

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Ou é Melyon Garcia queixoso > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 189 volte

CANZONIERE B

- letto 178 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_61.jpg&itok=IOXwwQxb	El Rey don denis Ou. e melyon g(ar)çia q(ue)ixoso ou no(n) faz come home deparaie Escontra duas meninas q(ue) traie Contra q(ue) no(n) cata be(n) ne(n) fremoso Calhas ueieu. trager be(n) desa(n)tano Anbas uestidas de mui mao pano Nu(n)ca mays feo ui ne(n) mays lixoso
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr2_62.jpg&itok=U4WaHPso	Andan antel chora(n)do mil uegadas P(or) muyto mal. q(ue) a(n) co(n) el leuado El come home desmesurado Contra elas q(ue) andam mui coytadas No(n) catare(n) do q(ue) catar deuya E poylas te(n) sigo noyte dia Seu mal e Tragelas mal laz(er)adas
	E poys el sa faze(n)da. ta(n) mal cata. Contra elas q(ue) faz uyuer Tal uyda. Q(ue) ue(n) del ne(n) dout(re)m no(n) aguarida. Eu no(n) lho tenho p(or) bo(n)a barata Deas trager como traie(n) co(n)celho Chorosas emi(n)guadas de co(n)selho Ca demo leua. p(ro)l. q(ue)xilhen ata.

- letto 174 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

El Rey don denis	El rey Don Denis
	I

Ou. e melyon g(ar)çia q(ue)ixoso ou no(n) faz come home deparaie Escontra duas meninas q(ue) traie Contra q(ue) no(n) cata be(n) ne(n) fremoso Calhas ueieu. trager be(n) desa(n)tano Anbas uestidas de mui mao pano Nu(n)ca mays feo ui ne(n) mays lixoso	Ou é Melyon Garçia queixoso, ou non faz come home de paraie escontra duas meninas que traie, contra que non cata ben nen fremoso, ca lhas vei?eu trager ben des antano anbas vestidas de mui mao pano; nunca máys feo vi nen máys lixoso.
	II
Andan antel chora(n)do mil uegadas P(or) muyto mal. q(ue) a(n) co(n) el leuado El come home desmesurado Contra elas q(ue) andam mui coytadas No(n) catare(n) do q(ue) catar deuya E poylas te(n) sigo noyte dia Seu mal e Tragelas mal laz(er)adas	Andan ant?el chorando mil vegadas por muyto mal que an con el levado, el come home desmesurado contra elas que andam mui coytadas, non cata ren do que catar devya; e poy-las ten sigo noyt?e dia, seu mal é trage-las mal lazeradas.
	III
E poys el sa faze(n)da. ta(n) mal cata. Contra elas q(ue) faz uyuer Tal uyda. Q(ue) ue(n) del ne(n) dout(re)m no(n) aguarida. Eu no(n) lho tenho p(or) bo(n)a barata Deas trager como traie(n) co(n)celho Chorosas emi(n)guadas de co(n)selho Ca demo leua. p(ro)l. q(ue)xilhen ata.	E poys el sa fazenda tan mal cata contra elas que faz vyver tal vyda que ven del nen d?outrem non a guarida, eu non lho tenho por bona barata de as trager, como trai?, en concelho chorosas e minggadas de conselho ca demo lev?a prol que xi lh?én ata.

- letto 172 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_1533_1.jpg&itok=TwZ6ewUd



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_1533_2.jpg&itok=8H7cLfoR



- letto 204 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-846>